



△近「LAINGH」學校園
觀屋，正層兩睡房，土庫兩
睡房，地49.1/2x108，鄰居
高尚溫和，售價十萬餘。

女裝設計，及乾洗生意，前舖後居生意達實業五十餘方，適合投資移民，詳情問經紀。

梳里街，OLD VALE 大街，栢文住宅區，小型果舖生意，樓上三睡房房舍，湖大商業地附近無競爭，年營業廿餘方，東主另有生意，適合夫婦經營，取價廿一萬。

代理買賣地產，物業免費估價。

▲**星洲東區**
☆四年新，樓上三睡房，地庫完成，共二千多呎，近小學區B3及乃街，交通方便，開價十四萬六。
▲**近峇及巴30街**，樓上兩房，樓下一房一廳租出三百，開價九萬五。
▲**域多利及巴8街**，三浴至五睡房可分成三份出租，標單地，交通方便開價二十二萬餘。
▲**四睡房**，兩位車房，地大，近域多利街，11萬四請還價。
▲**南本拿比區**
CUSTOM BUILT 靚屋地大 65x122呎，位 SOUTH SLOPE 五房三浴至環境優靜交通方便，價18萬餘請還價。
歡迎來電查詢其他生意房產

▲高貴林新住宅區，觀屋數間，取價從九萬起至十四萬不等，詳情問經紀。

**Mortgages
Savings & Loans
Trust**

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關煥蔭

公司：435-8161
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價

◎西區新屋十餘萬元。
◎翻新大屋二千餘呎，四房，125X120
呎大地，近跑車行馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，
開價十餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果欄連業，十餘萬元，有關詳情，請
▲京士咸 3127 院商業樓 \$265,000
▲東二街 3248 號，兩房廳，40X124 \$102,000
▲東十三街 1635 號大屋，33X122 \$106,000
▲北堂南雲樓 \$295,000 電聯絡



NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main - very high basement - finished side lane and by lane with private back yard, garage. Fleming & 49th. Asking \$112,000.



NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, new vinyl siding, new kitchen, new baths - almost a complete new home. 61st & Victoria (East of Victoria) Asking \$139,000.

JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.
公司電話： 872-2604 住家電話： 255-2116

▲ 新屋大平賣

▲ 新屋一間位於孔街夾域多利街
交通學校俱便。土庫完成兩睡
房，獨立單位，雙車房，僅開
價十四萬五千元。可以用舊屋
交換，詳情請電詢。

▲ 交換，詳情請電詢。

▲ 近康寬會場舊屋，兩睡房，開
價七萬四千元，買平好機會
元。

▲ 亞括瓦一組一睡房，開價五萬
千元。

▲ 近康寬會場舊屋，兩睡房，開
價七萬四千元，買平好機會
元。

▲ 亞括瓦一組一睡房，開價五萬
千元。

REAL ESTATE
and INSURANCE
Property
Management

SUCCESS REALTY LTD
 145 Keefer St., Van., B.C.
 電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半，星期六九時半至四時

免費停車 代理置業 投資
 廿年經驗 汽車房產 燕梳
 保證滿意 各行生意 保險

職員懂台山，國語，中山，廣州，
 潮州，英文，越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

昆明西郊食品廠出產

雲南咖啡聲譽高

【本報訊】在雲南昆明西郊，有一處咖啡產地，其咖啡聲譽很高。該地咖啡產量豐富，品質優良，深受國內外市場歡迎。該廠負責人表示，將進一步擴大生產，提高產品質量，以滿足市場需求。

親鄉區江大山台

業事益公辦心熱

【本報訊】江大山台親鄉區，為促進當地經濟發展，特舉辦公益事業。該區負責人表示，將動員各界人士參與，共同為改善民生、促進繁榮而努力。



圖為美國夏威夷水仙花皇后在廣州訪問時與當地民眾合影。

法國華裔互助會

第二屆理事就任

【本報訊】法國華裔互助會第二屆理事會日前正式成立。新任理事表示，將繼續秉承互助會宗旨，為華裔社區服務，促進中法文化交流。

波寧在誠寬王

學中恩東建捐

【本報訊】波寧先生近日向東恩中學捐贈款項，以支持學校教學設施改善。校方對波先生的慷慨解囊表示衷心感謝。

僑眷岑澤波教授

任粵中醫學院院長

【本報訊】著名中醫專家岑澤波教授，日前獲委任為廣東中醫學院院長。岑教授在醫學領域有著卓越貢獻，此次受命擔任院長，備受各界關注。

吉隆坡中華施診所

開辦卅年成績斐然

【本報訊】吉隆坡中華施診所開辦已滿三十周年。該診所歷年來為當地華裔居民提供了優質的醫療服務，成績斐然，深受信譽。

蛋內

藏針

【本報訊】近日發現一起針藏匿事件，警方已介入調查。據悉，該針被藏匿於一個雞蛋內部，目前尚未確定是否涉及任何犯罪活動。

海南撤離縣

設立三亞市

【本報訊】海南撤離縣政府日前宣佈，將設立三亞市。這一舉措旨在進一步開發三亞旅遊資源，促進當地經濟發展。

順德傳明醫院

舉行落成典禮

【本報訊】順德傳明醫院日前舉行落成典禮，多位嘉賓出席並剪綵。該醫院的落成將為當地居民提供更完善的醫療服務。

山東最大海濱

擴建工程完成

【本報訊】山東省最大海濱的擴建工程日前圓滿完成。擴建後的濱海地區環境優美，設施齊全，將成為旅遊度假的理想場所。

中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦	冠珍醬園	沙井蠔油	沙井蠔油	沙井蠔油
沙井蠔油	沙井蠔油	沙井蠔油	沙井蠔油	沙井蠔油
沙井蠔油	沙井蠔油	沙井蠔油	沙井蠔油	沙井蠔油

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

日期	行程	費用
八月十二日	日本東京、大阪、京都、名古屋、神戶、橫濱、東京	\$1,280
八月十三日	日本東京、大阪、京都、名古屋、神戶、橫濱、東京	\$1,280
八月十四日	日本東京、大阪、京都、名古屋、神戶、橫濱、東京	\$1,280

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金街3106號(夾5街)3106 Cambie St., Vancouver

夏季酬賓席	小杭公大拼盆	百花糯米卷	冬菇鮮鮑魚	奶油龍蝦四磅	金華玉樹雞	荔茸香酥鴨	清蒸游水石斑	咸魚雞粒炒飯	菜遠上湯生麵	合時生菓	甜品
-------	--------	-------	-------	--------	-------	-------	--------	--------	--------	------	----

特價 \$148.00

中國參茸藥材行

中國參茸藥行，專營地道藥材，參茸補品，正官庄北高麗參，正野山花旗參，中國成藥補酒，海味雜貨。為顧客要求特別趕運第二批中國大粒靚杞子，經已運抵上市。數量有限賣完為止。今期特價品：中國靚杞子每磅\$ 9.99 竹蔗茅根晶二盒\$ 1.89 北京人參白蘭地每樽\$ 7.99，長春藥酒，龍虎鳳酒，當歸北芪酒，砂仁山楂汁，參茸葡萄酒，人參蛤蚧精，鹿尾肥精等，都以特價推出。每期有新特價品，平夾靚，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

YORKSHIRE TRUST COMPANY

億兆信託銀業

美金存戶最佳消息

本行美金存戶已取消最低存款限額限制，只要有存款，就會生利息。

日日計息按月付息

利率 8 %

投資儲蓄最佳選擇

詳情請到本行詢問

華埠分行：經理：張鑑釗

130 E. PENDER ST. TEL. 685-9835

Mitzie's Restaurant

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘

香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理

全新餐款 精益求精

座位舒適 環境幽雅

每日特價午餐 例如：

羅漢肉飯 咕嚕肉飯

黑椒扒雞 炸薯條、時菜

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」

(舖後下層停車場)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111

保證：

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油，能保證質 量及工作妥當，極 受各界顧客愛戴。

為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律八折優待 (贈送現金支票) 有經驗專人代 填 I C B C 及有免費車借用。

Pan-Pacific Travel

安亞(天寶)旅行社

166 E. PENDER ST., VAN., B. C. 電話：688-8321

外埠電話：(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST., TEL: 688-7545 華埠分行：片打西街一七號(商場內) 688-2311

八四年中國旅遊探親團

由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590起

* 過海、香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州

出發日期：7月8日、9月16日、10月14日

* 過海、香港、廣州、杭州、上海、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等

出發日期：6月28日、8月2日

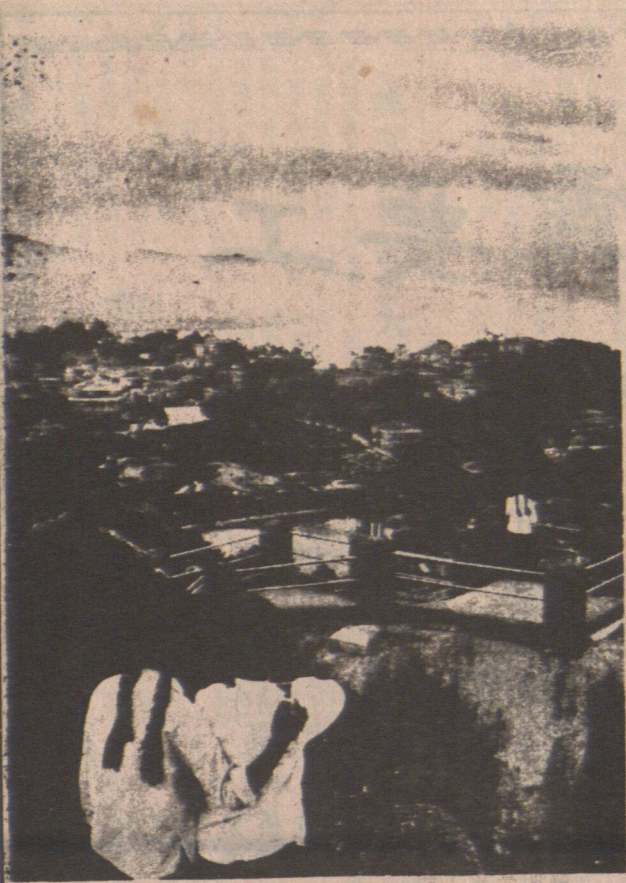
* 過海、香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等

出發日期：8月5日

* 過海、香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等

出發日期：7月28日、9月1日、10月27日

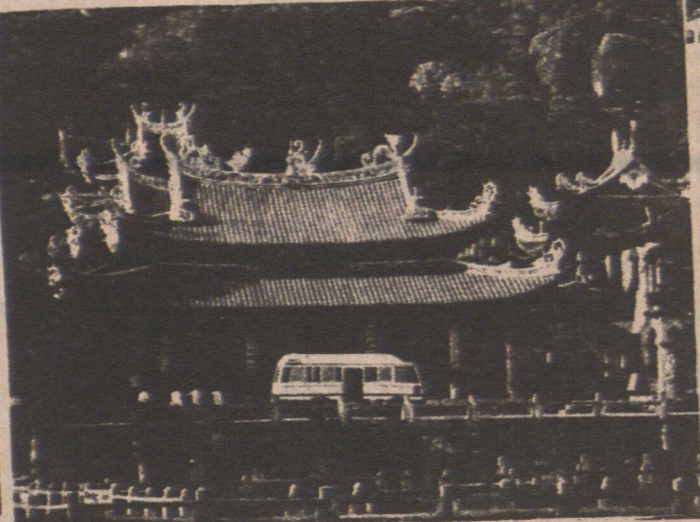
濱海城市廈門



出日觀頂峯岩光日處高最上島嶼浪鼓



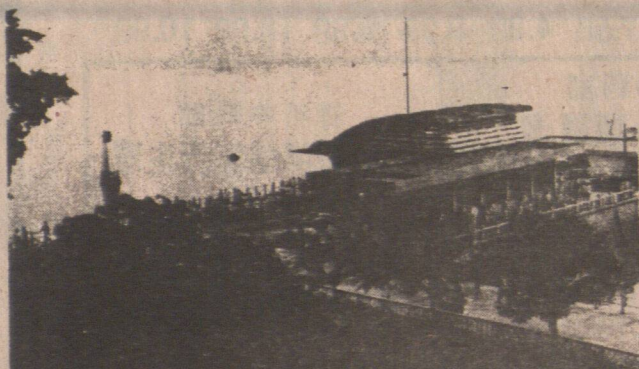
建，寺院普南利古名著的下學老五門廈
。史歷年多千一有已今至成



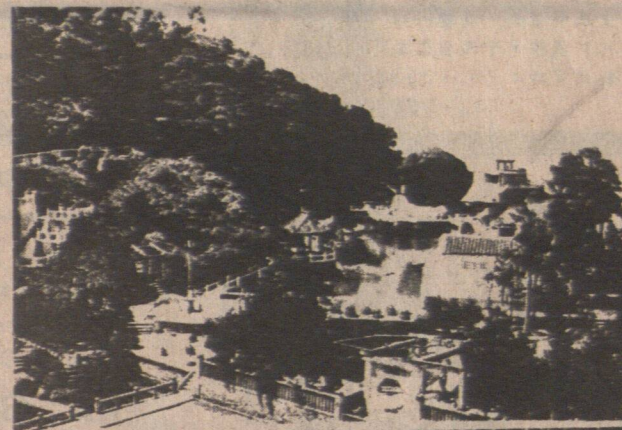
。景遠學中美集門廈



。市城濱海的麗美座一海沿南東國中是門廈省建福



。頭碼嶼浪鼓的「琴鋼角三」似形



。園花莊莊的嶼浪鼓門廈

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
統辦

貨品齊全 唐山雜貨 成藥酒 京果海味 地道藥材 參茸補品

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到
日本全花冬菇 日本上厚冬菇 日本厚冬菇 日本香信 日本特大蠔豉 日本大蠔豉 日本中蠔豉

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價

百分百純正粟米油 \$3.80

美國上等靚絲苗特平 \$9.99

金牌即食麵包 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華



* XO人參酒 * 正北高麗參 * 開城高麗人參精 * 開城高麗人參茶
* 野山人參酒 * 瓊玉膏 * 開城高麗人參湯 * 人參婦女補藥

溫哥華分銷處：* 廣福隆 * 華華 * 元豐公司 * 和記參茸藥材行 * 裕興公司
* 大昌行 * 利德公司 * 金山市場 * 坊豐公司
* 坤成行 * 華利行 * 廣興公司
* 元豐公司 * 永興公司
熱蘭分銷處：* 裕興公司
* 和記參茸藥材行 * 裕興公司
* 大昌行 * 利德公司 * 金山市場 * 坊豐公司
* 坤成行 * 華利行 * 廣興公司
* 元豐公司 * 永興公司
總代理：* 裕興公司
* 和記參茸藥材行 * 裕興公司
* 大昌行 * 利德公司 * 金山市場 * 坊豐公司
* 坤成行 * 華利行 * 廣興公司
* 元豐公司 * 永興公司

華僑金行

本行增設鐘錶部

代理名廠鐘錶 精工修理

專營：* 黃白金飾 * 鑽石玉器 * 紅藍寶石 * 結婚金飾 * 賀壽金座 * 專人主理 * 名師設計 * 款式新穎 * 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

時新食品公司

日新日鮮 最新貢獻・最新口味：
咖哩燒鴨上市

(農場生豬每日晨六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號・電話：685-3307-8

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一零

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發
美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
A A絲苗
各國上等白米
專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895

自精水土舊入
動電庫屋則
車裝工間翻申
門程格新請

[illegible]

加拿大永康人壽保險公司

The Citadelle Assurance

722-601 W. Broadway
Van. B. C. V5Z 4G2
Re: 203-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG



華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十餘年之經驗，
個別之所講各有不同，凡對兒女、
大學教育保險金、家庭保險、房
屋抵押、疾病和意外保險、息保
險減低入息稅、退休儲蓄金、生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請賜電話：極表歡迎。

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 匯兌一切銀行匯票
- 匯款服務極速
- 港、台及設有分行，銀、信兩便妥當






香港德輔道中45號
40 DES VOULES ROAD, HONGKONG

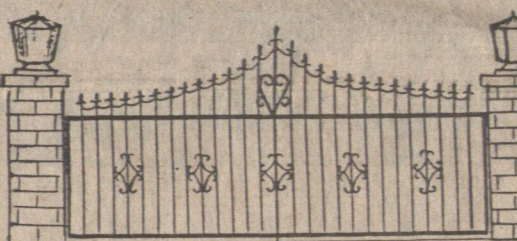
實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

* 仿盧窗花 * * 鋁質欄杆 *

* 鐵閘扶手 *

大小鋁質、鐵質工程、美觀實用大方、
取價公道、免費估價、歡迎查詢。



電話：H430-5552 晚 325-9541

NO.9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C.

精工電器修理

電話 689-6695 327-7137

家庭電器 爐頭雪櫃 乾洗衣機 洗碗碟機 免費估價



永成裝修			蘇權裝修建築		
廚房 修整 油漆 新建 土庫 政府			註冊公司 信譽保證 酒吧 露台 瓷磚 土庫 商業		
房 櫃 水 磁 加 間 牌			公司 證 櫥 房 車 樓		
仔 喉 磚 建 格 照			面		
電話 875·0659 余			請電 324-288		

Maxim's
CAKE SHOP

美心餅店
溫哥華奇化街三三七號
TEL: 688-6281, 688-6282

287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
品質精良
價格公平
二樓茶座
地方雅潔

專通渠道 日夜服務

專門工具 電動通渠 商業住宅 水管阻塞 漏水救急 水管更換 電爐修理 電器安裝

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

環球電器有限公司
4109 FRASER STREET.
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話民仔 RICHARD
BUS: 877-1426 RES: 874-7829

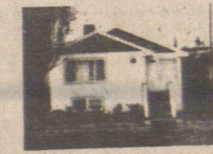
加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034


高媽女士
ADELINA KO
住家: 261-2832

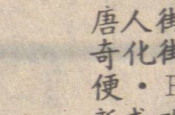
本公司專營地產, 房屋, 租務, 商業樓宇及各項保險業務等, 服務週到。


 △兩睡房平房, 位於東百老匯街近雲飛道, (RENFREW ST.) 坐北向南, 地大 33x150.50 呎, 土庫部份完成, 有三睡房, 收租每月六百元, 自住或投資, 任君選擇, 開價只九萬二千元。
東區合法房屋, 域多利夾東48街, 交通方便, 地大 51x117 呎, 27年新, 月收租 1140 元, 有好按揭提供, 開價 \$179,000 元。

 △東24街近RENFREW ST. 7年新 1350呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成有一廚房廁廁齊備 \$149,900.00
△一睡房柏文 640呎實用三樓單邊光猛多窗露台, 全市風景業主需遷割價讓 \$55,000.00 勿定金。

伍德健
DUNCAN ENG
住家: 254-3457

東區合法上下兩層, 位於12街近乃街, 分兩房一廳及三房一廳兩組, 另有土庫完成, 每月1173 元, 地大50呎乘127呎, 收入有8厘息, 投資好機會, 開價 \$159,000 元。



唐人街地王住宅, 位於奇化街, 近學校, 交通方便, R.T.3地段, 可翻新或改建新屋, 超值搶手, 只售 \$69,900.-

 △北本拿比區, 首次置業佳選, 價八萬餘, 33x122 地, 三睡房, 土庫, 按七萬三千八百只供13厘。
△RENFREW 區好景靚屋, 33x120 地三睡房, 新廚房, 土庫完成, 有低息按揭。


新屋週末開放 △東區5街32號西區牙士洋房, 紅瓦頂, 白土得古牆, 硬木地板, 風景絕美, 開價 \$184,900 元, 請電 SAM 洽電話: 298-8619


江先生
RICHARD KONG
住家: 324-4583
五時後電: 324-0984

新屋

 625 E. 19th.
西班牙式, 熱水暖氣, 建築工程快將完成, 現最宜商討價錢, 或更改造, 廁具及室內配色等事, 地點好, 價錢相宜。

△在 KILLARNEY 區, 將建豪華式房屋, 款式設計絕佳, 建築材料上乘, 屋內有蒸氣浴室, 運動室, 每房間有通話機, 及播音樂設備等, 全部工程約於七月內完成。

新屋週末開放, 二至五時

 2692 ADAM ST. VAN.
豪華三睡房, 地庫一睡房, 特大廚房, 一流地區, 價 \$169,000
BOB PHILLIPS 電話 255-3280 或 667-0716 公司 324-1034

徐立德
DAVID ZEE
684-6653
680-7337

△市中心商業樓, 地大 50x110 呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00

 △STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售, 面積 2,450 呎佔全層, 有三睡房, 三露台三車位, 大廈有室內游泳池, SAUNA 及 WHIRLPOOL, 山景海景一覽無盡。
。開價 \$550,000 (MLS)

△西區 BURRARD 及 13th AVE CORNER, 地大 100x125 呎, 適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價 \$1,200,000

△西區 BURRARD 及 13th AVE, 七單位物業, 地大 50x125 呎, 年租總收約 \$27,000 可自由用一單位, 開價 \$325,000

△2410 CORNWALL 900呎柏文, 兩睡房, 火爐, 露台。內有洗衣機, 乾衣機, DOWNTOWN 及海景盡在眼廉。開價 \$135,000 (MLS)


唐大維
WAYNE TONG
住家: 872-7076
現金徵求雲市各區屋地

◎京士威繁盛街角物業, 179x103 WENDY 餐店及商場鄰近附近頗多新發展, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。

◎雲市旺街街角物業, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭入息, 請速來電。

◎VICTORIA 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三百呎, 40x140 呎地, 平正環境好, 叫價約廿四萬。

◎雲西 OAKRIDGE 區新屋四睡房, 三千六方呎, 地50呎, 地點優美向正公園, 開價卅八萬。

◎雲東兩房仔屋 33x122 地, 超值新屋, 車房已值萬元, 開價 \$89,000 (收車費人仕速來電。)

◎柏文 30 呎近士丹利公園, 開價一百廿萬, 超值投資。

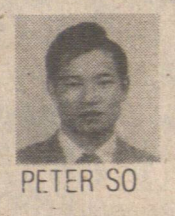
◎雲西柏文 2 呎, 開價一百四十萬


偉邦實業
Nanfang Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住家: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行二樓
公司電話: 685-2028
住宅電話: 277-5967

 鐘家小姐
△華埠 HASTING 及 611-613 E. 11th AVE. 雲東三睡房, 土庫, 完成一睡房, 29 年, 星期日下午二時至四時開放。
△東區 43 呎柏文出讓, 近 ALRT 首期 50 萬其他業主貸款
△N. DELTA 區地 100x130 可作商業用途, 價九萬五

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
住宅: 879-1845
詳直接中文傳呼 667-3926 留電即覆
代理買賣地產物業 免費估價 420-4962

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

陳健錦
KINSON CHAN
公司: 685-1821

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

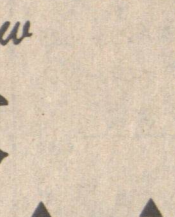
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD
#205-178 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
住宅: 263-1668

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

李標
BLOCK BROS.
公司電話: 438-1311 住宅電話: 520-1815
BILL LEE ◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎

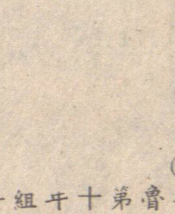
 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

Halia Chow
周太

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

BB 公司
BLOCK BROS REALTY
公司: 273-3111
住宅: 291-2021

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

黎熙洲
RICHARD LAI
住宅: 321-2945
公司: 437-9700
THEODORA HUNG
住宅: 274-9421
直接傳呼: 680-7133

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

湯天豪
HOWE G. TONG
公司: 687-7979 住宅: 325-0527

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

A.E. LePAGE
RESIDENTIAL REAL ESTATE SERVICES.
121 E. 15th ST. NORTH VANCOUVER, B.C.
利必至公司
LINDA LAI
黎馨女士
精通國粵潮語
我的經驗是你的借鏡
你的成功是我的光榮
公司電話: 985-9544
中文傳呼機: 680-7238

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

林念強

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

投資柏文及商業樓

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

林念強

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

林念強

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

林念強

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。

林念強

 △城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。
△城多利及三街, 柏文, 土庫, 只賣八萬餘。
△RUPERT 及 7 街, 土庫, 三睡房, 十三呎, 土庫, 土庫一廳, 四房, 四十六呎, 好保養。





DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204



ADA TSANG
434-7701

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中, 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734



KIM LEUNG
261-9655
687-1985
PAGER 3855



JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

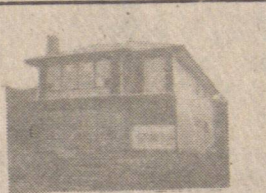
買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務



E. 50th & VICTORIA DR
九年新兩層房土庫完成



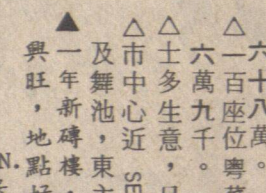
3308 CHURCH ST 近
KINGSWAY 20年三睡房, 土庫完成



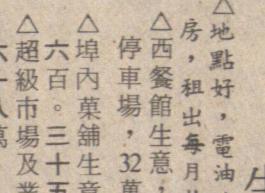
東 42 街夾 VICTORIA DR.
西班牙式新屋, 紅瓦頂, 土庫完成



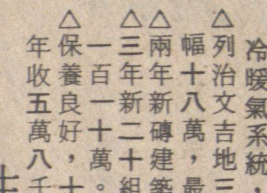
5123 CHAMBER ST. VAN
保養良好 24 年, 三睡房及土庫完成特價急售



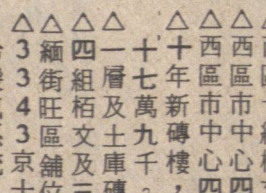
東區近乃路翻新整屋
四睡房四廁房標準地, 土庫完成。\$95,000



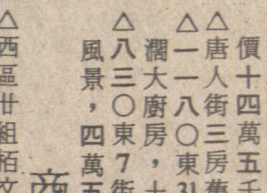
大型超級市場生意及物業每年生意一百萬, 六十八萬開價



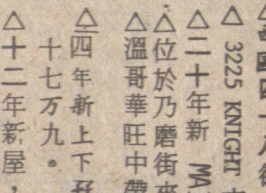
2765 COLERIDGE AVE. 14 年新
KILLARNEY 區大地, 十五呎面積三睡房, 土庫完成。



5091-97 CANADA WAY. 11 年, 商業商場, \$199,000



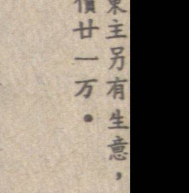
兩年新廿四獨立地契
兩層, 一百多萬。



商業磚樓, 與旺 KINGSWAY
地區年淨收入 \$23,000-
\$269,000 開價。



兩年新上下完成意大利
瓷磚雙層窗門十五萬餘

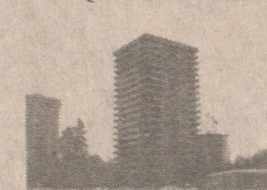


三睡房, 土庫完成兩睡房單位
\$85,000, 近女皇公園

THE PERMANENT 百萬能地產公司 (24 HRS.) 電話: 430-6655



KIM LEM
430-6655



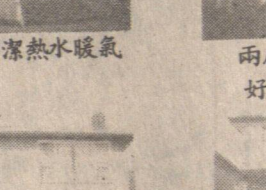
\$51,900 石庫樓



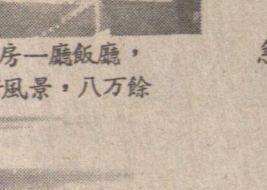
三年新流線形大屋 RENFREW
HEIGHT 區環境清靜優美,
廿二萬, 地段 44'x130'



風景區, 兩房一廳
2653 E. 57th AVE.



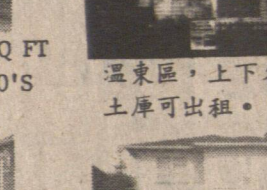
七萬餘平屋 33X122 LOT
五分鐘到 SEARS 抵買。



三房一廳, 有土庫 77X118
價十二萬九千元。



急賣, 三房一廳, 1370 SQ FT
66X120 LOT, 18YRS, \$130'S



溫東區, 上下各兩房
土庫可出租。



RENFREW HEIGHT 兩房一廳
土庫可出租, 叫價九萬餘



3378 RUPERT 三房一廳, 土
庫兩房一廳, 十萬餘,
40X120 尺地段。



急賣, 1300 SQ FT
50X124 LOT 十萬餘。



急賣, 三房一廳, 1370 SQ FT
66X120 LOT, 18YRS, \$130'S



PATRICK LEUNG
住家: 433-2558



七年新上下完成意大利
瓷磚雙層窗門十五萬餘



241 W. 21st AVE.
兩房一廳, 實淨抵買。



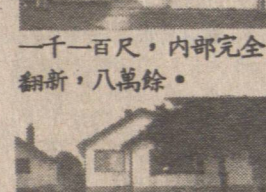
三睡房, 土庫完成兩睡房單位
\$85,000, 近女皇公園



急賣, 1300 SQ FT
50X124 LOT 十萬餘。



急賣, 三房一廳, 1370 SQ FT
66X120 LOT, 18YRS, \$130'S



溫東區, 上下各兩房
土庫可出租。



RENFREW HEIGHT 兩房一廳
土庫可出租, 叫價九萬餘



3378 RUPERT 三房一廳, 土
庫兩房一廳, 十萬餘,
40X120 尺地段。



急賣, 1300 SQ FT
50X124 LOT 十萬餘。



急賣, 三房一廳, 1370 SQ FT
66X120 LOT, 18YRS, \$130'S



急賣, 三房一廳, 1370 SQ FT
66X120 LOT, 18YRS, \$130'S

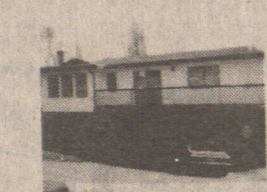
李志雄 Allen Lee

住家: 263-3842
公司: (英) 437-9700

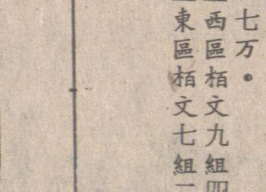
直接中文傳呼 667-0926 留電即應



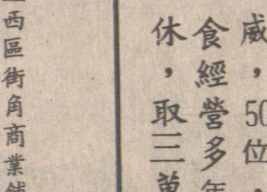
2754 東 6 街三房木板地
土庫兩房石炭屋比新屋
好, 十四萬餘。



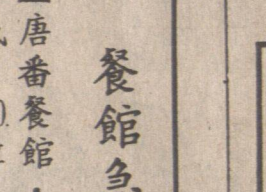
本拿比四年屋六睡房, 只
售十二萬五, 請速價。



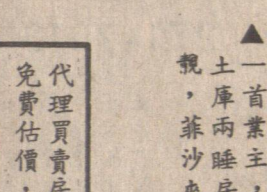
▲三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。
▲相文, 三萬六及四萬七。



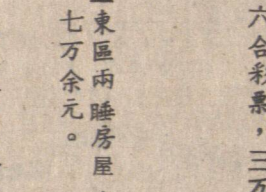
▲三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。
▲相文, 三萬六及四萬七。



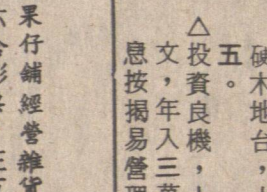
▲三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。
▲相文, 三萬六及四萬七。



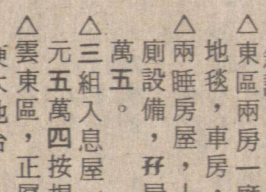
▲三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。
▲相文, 三萬六及四萬七。



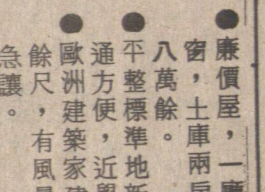
▲三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。
▲相文, 三萬六及四萬七。



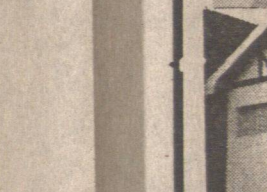
▲三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。
▲相文, 三萬六及四萬七。



▲三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。
▲相文, 三萬六及四萬七。



▲三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。
▲相文, 三萬六及四萬七。



▲三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。
▲相文, 三萬六及四萬七。



▲三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。
▲相文, 三萬六及四萬七。

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG

加拿大皇家特許實業學會會員, 通粵、國、英語。
公司: 879-5175 住家: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

▲西區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

▲東區街角商業舖 45X122 呎
七萬餘。
▲西區街角九呎四十一萬。
▲東區街角七呎二萬二千, 廿九萬

Good Rich Realty Corp

4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住家: 879-3765

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

ALEX YUEN B.Sc.

中文直接傳呼 667-0933
留電即應 (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

▲東區兩睡房, 標準地, 只售
七萬餘。

</

7月9日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 773.60 -49.26
美元對港元	: 7.8520
加元對港元	: 5.894
加元對美元	: 75.34
紐約道瓊斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL
INDEX (DJII)	: 1134.05 +11.48
GENERAL DYNAMICS	: 53.625 +1.25
DELTA AIRLINES	: 29.625 -0.50
GENERAL MOTORS	: 67.50 +1.00
UNION CARBIDE	: 52.75 +0.625
I B M	: 107.125 +1.375
HOLIDAY INN	: 39.375 +0.75
CITICORP	: 29.50 +0.125
3M	: 76.50 +1.125
STANDARD OIL OF OHIO	: 43.875 -0.25
BURLINGTON NORTHERN	: 41.00 +1.00

(美金計算)	(美金計算)
黃金	347.80
白銀	7.643
多倫多綜合指數	TSEC : 2206.60 +1.30
ROYAL BANK	: 27.25 Unchanged
SEAGRAM	: 43.75 +0.25
STELCO	: 20.875 -0.375
NORTHERN TELECOM	: 45.50 +0.25
CP ENTERPRICE	: 40.25 -0.125
ALCAN	: 35.25 +0.50
CAMPBELL RED LAKE	: 28.625 Unchanged
GULF CANADA	: 15.375 -0.625
BOW VALLEY INDUSTRIES	: 21.50 -0.25
BELL CANADA ENTERPRISE	: 31.75 +0.125
溫哥華市綜合指數	VSEI : 961.00 -9.10
B C I 3.10	Unchanged
Break Water	6.75 Unchanged
Ramm Ventun	2.20 -0.10
Zytec Computers	1.50 +0.07
Zenco Resource	0.62 -0.04

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chiu

陳偉民先生

201-124 East Pender Street Vancouver B.C.
Bus (604) 669-5514

VIDEO FAIR 平霸視聽中心(附設修理部)

39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到 錄影帶迴轉器 Video Cassette Rewinder

PIONEER 加拿大出品 汽車音響 八折

TOSHIBA 日本名牌 空白錄影帶 一打以上特平

JVC AIWA 價錢公道 專人修理錄影機

用此機迴轉可減少錄影機零件及磨損而延長壽命

特價 \$59.00

原價 \$8.99 特價 \$6.99

6小時 TDK T120 \$10-25 \$9.90

4½小時 TDK L-750 \$11-50 \$10.99

精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

七天營業 近28街 大小修理 精工快捷 價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電機產品等，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理、免費服務，專為方便和給顧客更好的服務

特設先鋒汽車音響修理與安裝

Tel: 876-8320

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

預約影相 免費泊車 (請先用電話安排泊車)

合家庭相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
舊英影相 免費送4X5一張

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、賀壽相、彩色
磁碟相一律八折優待

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎

防盜 供應家庭及工商 (工廠) 324-1020
各界下列產品: (住宅) 874-1428

防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊

鐵窗鐵門 每日24小時保護

家庭財物及家人安全 平均每月只用4.20元

內障眼特效藥

新宗義補眼丸功能消除眼內障，根治眼疾，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生，樂於介紹採用香港發行：電話：九一六六六六

中國河南鄭州參龍精 無心久五粒見功！
新宗義補眼丸 專治眼疾，久服不效，中國補藥之王。名震中外。專醫男子弱精，體弱，發育不全，先天不足，後天虧損，夜夢多，腰酸背痛，氣血虧損，精神不振，不論如何虛弱，一經服用，保無不效，如神。

代理：溫哥華信華行 加拿大：中和行 各埠藥行均有代售

在加付款 國內提貨

△飛鵬牌自行車 廣州提貨 \$135.00
△飛鵬牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$880.00
△樂得利牌雙桶洗衣機 廣州、年慶提貨 \$220.00
△永康牌手提拖把機 佛山、新會、廣州、海口、汕頭提貨 \$1512.00
東莞 (加60元運費) 珠海 (加70元運費)

訂購處：捷高有限公司 溫哥華百老匯西街六〇六號
TEL: 872-3955

新分行 開幕大酬賓

1261 SEYMOUR ST. VANCOUVER
669-4420

超級噴油原價 \$399.95 現價 \$249.95

剪此廣告 減收 \$150

大預言家 左筆權

前主講華僑之聲電台命相人生、命理信指節目

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新知舊雨、移玉駕臨

211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照、經驗技師 鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當 價錢公道

營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時 (請電話預約)
週六上午九時至下午四時

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1835 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726

代辦 I.C.B.C. 一切手續

▲全車身噴油 由二百九十五元起
▲I.C.B.C. 修理費 如超過八百元者 (全車身免費噴油)
▲ICBC 或私人修理費 如超過五百元者 (免費噴油)
▲ICBC 或私人修理費 如超過五百元者 (免費噴油)

▲專人修理大小汽車工程
▲價錢特平，新張期內，凡持此廣告者，一律七五折優待。

地址：溫哥華市士丹利公園內，即士丹利公園入口處，即士丹利公園入口處，即士丹利公園入口處

Maaco AUTO PAINTING & BODYWORKS

超級噴油包括：

- 清潔全車身
- 修補車身花痕
- 磨滑及噴保護底油
- 膠貼受傷邊電鍍
- 科學方法清除舊油
- 採用本公司特別底油 (MAACO PRIMA CO SEALER) 保護車身
- 共噴三層本公司 MAACO 高級油漆噴受
- 經有溫度控制烤爐 烘乾
- 另贈送修補油漆一罐 免費估價
- ICBC 工作及噴油，保證妥當
- 特價優待以下地址同時舉行

2447 Beta Avenue Burnaby Ph. 294-5366
8 11591 Bridgeport Road Richmond Ph. 270-1517

經本公司噴油已超過兩百萬架汽車，閣下之座駕車也考慮由我們代噴油翻新嗎？

萬國駕駛學校

想考取車牌，欲馳驅無阻 請即洽：

地址：206 東六街及維多利亞街 223 號

電話：254-2805 872-0058

教學經驗豐富 學校容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

校長 楊友權

城市駕駛學校 City Driving School

4522 維多利亞街 9 號

電話 874-4544 蘇偉勝

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL

No. 6, 246 EAST BROADWAY (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B.C. 電話 321-7324 251-5015

學費特平 每時19元 八鐘136元 免費接送

教授考取筆試

城市駕駛學校 City Driving School

4484 維多利亞街 9 號

電話 874-4544 蘇偉勝

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

高級駕駛學校 吳志強

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6

872-8717

872-8717

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校

207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C. 全

收費公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130

教師日夜電話 黃潤賢：元

周炳輝：876-8434 681-0430 日間 327-6446 晚間

國際駕駛學校 International Driving Academy

地址 386 號士丹利東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通國粵 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139 元八小時 特價連成班 110 元六小時

校長 林伯茂 電話 684-6039 教師 馮尚榮 電話 879-0319

宇宙駕駛學校 Universe Driving School

地址：百老匯西街 119 號 7 室

免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班

特價八小時課程 \$136

電話：874-2524 437-9617

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 294-4009

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富 教師黎美英 MAY LAI

434-5982 (廿四小時)

全 130 元

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址：823 號士丹利東街 8 號 (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

七週年紀念 酬賓大特價

8 小時 \$145 6 小時 \$120

電話：321-3371 或 253-1333 曹先生

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考 專 免 收 經 師
取 人 費 費 驗 資
筆 指 費 費 費 費
試 導 送 公 富 良

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

全 130 元

英國啤酒飲家講究酒杯 各有其流行地別

夏天飲啤酒的人多，也許你也是。但如果你不是一個啤酒飲家，你就不會知道，在英國，啤酒飲家對酒杯的要求是多麼嚴格。他們認為，一個好的酒杯，不僅能提升啤酒的風味，還能讓人感到舒適。在英國，啤酒飲家對酒杯的要求是多麼嚴格。他們認為，一個好的酒杯，不僅能提升啤酒的風味，還能讓人感到舒適。在英國，啤酒飲家對酒杯的要求是多麼嚴格。他們認為，一個好的酒杯，不僅能提升啤酒的風味，還能讓人感到舒適。



在八四、八五年秋季時裝展中，女設計師將傳統的時裝設計，設計成一件件時裝。



甲：婦人論莊生太。
乙：婦人論莊生太。
甲：婦人論莊生太。
乙：婦人論莊生太。

近來，口口處處，好像一個個的小世界。在一個個的小世界裡，人們在尋找著屬於自己的那份寧靜。在一個個的小世界裡，人們在尋找著屬於自己的那份寧靜。在一個個的小世界裡，人們在尋找著屬於自己的那份寧靜。在一個個的小世界裡，人們在尋找著屬於自己的那份寧靜。

送入兩張嬰兒床
戴妃生仔胎位注
大冷已變成大熱
倫敦消息：兩張嬰兒床已送入戴妃的房間。戴妃的房間位於白金漢宮的西翼。戴妃的房間位於白金漢宮的西翼。戴妃的房間位於白金漢宮的西翼。戴妃的房間位於白金漢宮的西翼。



最難的乾淨
美國加州尼市華
行乾淨運動，口口就
是「保持美國美麗」，許多貨車的車上，都裝
上這口口及美國地圖。但這些貨車，卻不負責任地
將垃圾，每日兩次，垃圾車亦是光
潔如新。

大喜過望
一職員向經理求
假曰：「我老婆想
我陪她回公司！」
經理曰：「理由
唔充分，唔得！」
職員大喜曰：「我
多謝你，你教咗
我！」

拳王祈禱
三屆重量級拳王
里過二十年，無一
都誠心向著東方祈
禱，他是一個虔誠的
教徒，這幅圖片是取
自一本新書「洛杉
磯一天的生活」，是
紀念奧運會而出版。

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
春雲上海全新鮮
卷吞麵蛋河
皮皮類麵粉

黃望俠旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
PHONE 684-0938, 684-2839
特價：移民，香港，各國機票
中國旅行團，7月10日
21天遊 \$2590 元
代理：汽車，房屋，旅遊保險。

快意旅遊公司
Leisure Tourer
Travel Ltd.
片打東街125號 VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
TEL: 669-4165

寶光珠寶金行
PO KWONG CO LTD TEL: 681-0334
129 East Pender St. Vancouver, B.C.
開業九週年紀念酬賓大特價
所有鑽石，玉器，金銀首飾：
一律半價 至七折
(足金時價計算)

日本式按摩
VIVIAN'S HEALTH CARE
足部輕鬆及
一般皮膚按摩
233-925 W. GEORGIA ST.
TEL: 683-4642

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: 687-3316
服務至上，禮貌第一
迪士尼樂園三藩市豪華巴士旅遊團 (逢星期六出發)
• 日本迪士尼本州6天遊 \$462.00
• 台灣環島亞里山8天遊 \$368.00
• 歐洲精選17天遊 由\$1,873.起
• 歡樂假期中國遊 由\$2,590.起
• 多倫多 \$319.00 *紐約 \$468.00
• 滿地可 \$379.00 *三藩市 \$230.00
• 溫太華 \$379.00 *羅省 \$281.00
*賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票 世界各地旅行團

奧運大會 (機票+酒店+八場券)
日期：七月廿六、廿八、廿九、八月一日、二、三、四、五、六、日。
迪斯尼樂園，三藩市十日旅遊團 \$418元起
日期：七月十四日、七月廿一日、七月廿八日
西雅圖中國千年文物展覽一日遊
日期：七月一日、七月廿二日
八四年中國旅遊團 \$2,900 元起
每月均有團出發，泰山三峽遊，華東故鄉遊。
長城故宮遊等，暢遊路線，任君選擇。
• 域多利一日遊 • B.C. 內陸遊
• 歐洲旅遊團 • 夏威夷觀光團
• 香港來回特價機票
• 國內外各種機票
專業旅遊，經驗豐富，代閣下安排世界
各地愉快假期旅遊，豐儉由人。

推薦16件名貴鑽石及首飾、特價發售

(形狀)	(鑽石)	(重量)	(品質顏色)	(專家估值)	(現售)
1. 11.1	白金鑽	1.00	VS2-G	4,100.00	\$1,300.00
2. 11.2	白金鑽	0.93	VS2-G	4,200.00	1,300.00
3. 11.3	白金鑽	0.50	VS2-G	4,500.00	1,750.00
4. 11.4	白金鑽	2.51	SI-G	3,300.00	1,450.00
5. 11.5	白金鑽	0.79	SI-G	4,200.00	1,690.00
6. 11.6	白金鑽	0.90	SI-G	4,000.00	1,380.00
7. 11.7	白金鑽	1.00	SI-G	9,100.00	3,680.00
8. 11.8	白金鑽	1.00	SI-G	8,200.00	2,980.00
9. 11.9	白金鑽	1.01	SI-G	4,850.00	2,580.00
10. 11.10	白金鑽	1.01	SI-G	7,300.00	2,880.00
11. 11.11	白金鑽	1.03	SI-G	5,300.00	2,695.00
12. 11.12	白金鑽	1.21	SI-G	5,200.00	2,140.00
13. 11.13	白金鑽	1.52	SI-G	6,180.00	2,180.00
14. 11.14	白金鑽	1.60	SI-G	4,000.00	1,758.00
15. 11.15	白金鑽	1.02	VS2-H	10,100.00	4,338.00
16. 11.16	白金鑽	1.00	VS1-G	12,400.00	4,780.00
17. 11.17	白金鑽	1.00	SI-H	7,200.00	1,980.00
18. 11.18	白金鑽	1.01	SI-H	8,000.00	2,300.00
19. 11.19	白金鑽	1.00	VS2	6,200.00	2,398.00
20. 11.20	白金鑽	1.31	SI-G	8,600.00	3,728.00

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心二樓)
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236
代辦：香港、內地、國外、特價機票
環球光，內港特移
辦球光，內港特移
行地，理各價民
手旅安回種機
續遊排國機票

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. PENDER ST. 片打東街 150 號
TEL: (604) 669-6412, 681-3816 晚上 437-6270
△卡加利 \$129, 點漫頓 \$141, 沙省 \$180 雷振打 \$192,
溫尼辟 \$239, 多倫多 \$299, 滿地可 \$319, 羅省 \$281,
渥太華 \$329, 紐約 \$468, 波士頓 \$468, 三藩市 \$230,
△中國旅遊由 \$2590 起
暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、無錫、南京、
北京、泰山、長江三峽，等名勝。
△來回香港機票連六晚酒店住宿 FR \$1099 起。
△台北三晚酒店，早餐，機場接送，及平日觀光由
US \$65.00 起，台灣五日遊 \$250 起
△日本迪士尼六日遊 FR \$400。
△賭城三晚四晚 FR \$249 起。
△由迪士尼，三藩市巴士團
△檀香山六晚七晚旅遊團由 \$499 起
代售各地旅行團，各大航空公司特價機票。

承蒙僑胞惠顧，以上貨品已售出大半，現再新
推出特選精品以謝盛情，先到先得售完即止：

21. 圓形	鑽石	一粒 1.12 卡	SI2 KL	6,500.00	3,250.00
22. 圓形	鑽石	一粒 0.42 卡	VS2-G	2,800.00	1,280.00
23. 圓形	鑽石	一粒 0.52 卡	SI1	2,700.00	1,380.00
24. 圓形	鑽石	一粒 1.43 卡	VS2-H	13,500.00	6,628.00
25. 圓形	鑽石	一粒 1.00 卡	SI-I	6,900.00	3,350.00
26. 圓形	鑽石	一粒 1.00 卡	VS2-H	9,900.00	4,250.00
27. 圓形	鑽石	一粒 1.01 卡	CAPE-VS2	5,800.00	2,748.00
28. 圓形	鑽石	一粒 1.10 卡	I-SI2	8,200.00	3,428.00
29. 圓形	鑽石	一粒 1.23 卡	H-I1	6,600.00	3,280.00
30. 圓形	鑽石	一粒 1.01 卡	J-I1	5,200.00	2,880.00
31. 圓形	鑽石	一粒 1.01 卡	F-SI1	9,200.00	3,380.00
32. 18K 黃金	鑽石戒子	一粒 2.06 卡	I-SI2	20,500.00	9,280.00
33. 18K 黃金	翡翠玉鑽戒子	一粒	-	5,000.00	3,200.00

中國遊 \$2999 全程22天
……不到長城非好漢!!
香港·廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·南京·北京
出發日期：
六月三日已滿，七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日
●由經驗豐富，劉耀星先生 DANNY LOWE 領團
●出發前有晚餐聚會，講解中國情形，
及提供旅遊指南
●代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期
●機票有效期為一年，可提前出發，
可延期回國
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街 258 號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路 6340 號 電話 278-4401

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

總公司及分公
六萬元速貨及用
資機會，適合投
潘太或林小姐。

日間電：

7 5 8 資 具 司
3 8 7 移 在 一
4 4 9 民 內 同
· 1 1 0 出
8 1 1 0 讓
2 1 1 0
2 1 1
9 7 6 投 共

適合理髮界人士投資

NEW HOUSE.
COMPLETION SOON.
HOT WATER HEAT, 1405 SQFT
R. TWO BEDROOMS SUITE IN
OR. MARBLE BATH TUBS.
AIRWAY. CENTRAL VACUUM SYSTEM
EVERYTHING. EXCELLENCE LOCATION
WHOLE SALE PRICE \$ 174,000.
TEL: 324-7463

LICENCED
SALES PEOPLE
CONFIDENTIAL OR I.C.I.
TRAINING AVAILABLE
COMMISSIONS TO 100%
430-4522 3149 KINGSWAY
"Your Assurance of Value"
REALTRUST

星期日下午二至四時
放，2226區低層
好過新屋，樓上四
樓下兩睡房，歡迎巡
▲蘭菲夾19街，41
10新屋未成交，
華師急需錢現要出
開價12萬餘
現時買屋好機會
迎閣下來電查詢

好地點，日營四百多，
四房點實，合生菓菜菓
請電：253321

沙士街及甘街，八仙樓
九萬八。請電：三二四
九四一程太。多活實業

快餐實業連屋

溫哥華，166萬
一千三百尺，土庫寬
學校及交通方便，好
尺實十五萬九千
列治文區新屋109
BONAVISTA GATE, 777A
地大，二千餘尺開價
萬九千可選地也，請
(ANBY) 263-9861
LUCKY REALTY

宅	電	001X	地	威				
十	陳	十五	區	近				
親屋全間出								
3	新平土地土庫出							
2	兩房一大廳廚廁齊							
1	街近西仔業街。請							
7								
3								
9								
1								
太：251-42								
近西仔素街有個光								
庫單人房，晚上致								

租	電話，35	出租	5 猛土 3 電梁
光猛樓下出	兩房一廳，爐頭 備，近京士咸夾 電話 3 2 4 . 3	土庫出租	電話：二五四 . 一〇 一房一廳近商場三 和學校三百七十五 一房兩廳地段七十五

租	雪櫃齊 乃磨街 619	旺舖出租 位於蘭菲夾亞菲爾 停車場少幾車，現 可營其它生意。 電話：877305	樓下出租
		電話：877305	

學院，有 營業房， 52	大九百尺 得半位。 603
二樓一房一廳，四 沙街，SAFEW 包電暖氣月租三百 請電：2666.99	失百老匯，近VCC 宜小家庭或學生與 電話：876.618

柏文出租

平地土庫

出租	十五呎 A Y 對面 一十五元	租 五 八 六	C 學院 不吸煙者
土庫出	兩房一廳，廚廁 備，近巴士站學 口，六十街 電話：三二一	新屋樓下	請電 254 663 E. GEOR

租	地也甯厦齊 校，各自門 菲沙街，請 八八六七。	出 租	3189	3189
---	----------------------------------	--------	------	------

雲
二君

席上珍品——熊掌

汪榮

熊掌，即黑熊的腳掌，又稱熊掌。黑熊，又名黑熊，小名安順及完達山、長白山等山區。東北寒冷，黑熊在冬眠，冬眠時，黑熊在深山密林中，只靠冬眠來維持生命。黑熊的食料，主要是松子、榛子、橡子、山果、甜果以及近山地的嫩玉米等。此時，它的腳掌，肉質特別豐腴。

多吃魚血壓正常

愛斯基摩人很少高血壓

【本報訊】有很多魚類，而魚油中，含有豐富的不飽和脂肪酸，可預防及治療心臟病。愛斯基摩人，特別是因紐特人，他們居住在北極圈內，以吃魚為主。醫學界人士，注意到愛斯基摩人很少患高血壓，於是對他們進行了研究。結果發現，愛斯基摩人吃的魚，含有豐富的不飽和脂肪酸，這可能是他們很少患高血壓的原因。

田雞七公

田雞，又名青蛙，是一種常見的兩棲動物。它的肉質鮮美，營養豐富。在許多地方，田雞被視為一種珍饈。本文介紹了田雞的營養價值和烹飪方法。田雞含有豐富的蛋白質和維生素，對身體健康有益。烹飪時，可以採用多種方法，如清蒸、爆炒等，以保留其營養。

食美刊特

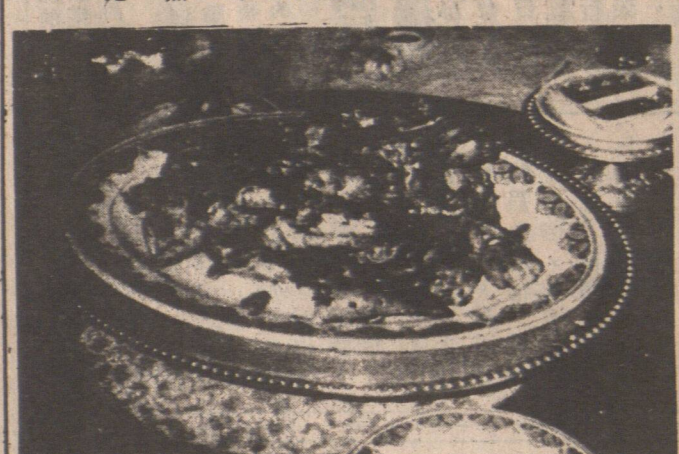
淡菜類，即海蜇，是一種常見的海鮮。它的口感爽脆，營養豐富。本文介紹了淡菜的營養價值和烹飪方法。淡菜含有豐富的碘和蛋白質，對身體健康有益。烹飪時，可以採用多種方法，如涼拌、爆炒等，以保留其營養。

南乳燒雞，是一道傳統的中國名菜。它選用上等雞肉，配以南乳（紅燒）烹飪而成。味道鮮美，營養豐富。本文介紹了南乳燒雞的營養價值和烹飪方法。南乳燒雞含有豐富的蛋白質和維生素，對身體健康有益。烹飪時，可以採用多種方法，如清蒸、爆炒等，以保留其營養。

烹調原料的品質鑒別

范繼明

「水浸」的光澤，在刀切面有不同程度的汁液滲出，體形飽滿，光澤鮮明。若遇色澤發黃，形體乾枯，失去光澤，則說明原料品質較差。在烹飪過程中，應注意原料的品質，以確保菜品的口感和營養。



南乳燒雞，是夏季最受歡迎的烹飪方法之一。

KOREAN VILLAGE RESTAURANT
JAPANESE SUSHI BAR

正宗韓國菜及日式食譜

馳名自助火鍋 · 日式壽司 · 刺身(魚生)
逢星期三為女賓日 · 女仕惠顧一律九折
全埠唯一韓國餐館營業至凌晨二時

七天營業：
星期一至六：上午十一時半至凌晨二時
星期日：下午四時至午夜十二時

☎ 255-8848
715 E. Hastings St. Vancouver (Joe Club 對面)

Korean Village
經理：李永和

福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3 TEL: (604) 255-3030 255-0132 發批營專 各款蝦肉 元貝魚翅 罐頭食品 冰霜魚蝦 酒樓用品 日本冬菇 唐山雜貨	國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244 中藥部由 蔡浩傳先生主理 馳名還魂跌打酒 實用跌打吊藥散 精心配茶 免費解答 馳名還魂跌打酒 實用跌打吊藥散	銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324 運代冰國燒 到理凍口臘 魚鮮肉 海蝦蟹 瓜菜蔬 頂好中西 好公西什 新貨	永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 688-6025 經營 中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 涼果醬料 名畫古玩 馳名藥材 青丹丸散 歡迎僑胞選購，代訂特種用品 電話：六八八·六〇二五	華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531 大量進口： 東北長白山之寶！ 生晒人參， 人參酒，五加參酒。 歡迎僑胞選購！	金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743 全加總經銷： 北京同仁堂虎骨酒 上海十全大補酒 浙江省龍泉產青瓷
司公限有興泰 Tai Hing Company 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦	新新珠寶金行 溫哥華華街547號 Tel: (604) 683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 珠寶翠鑽 各國金幣 貨真價實 千足黃金 純正白金 歡迎選購	司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052 七天營業 本公司最近自置 備一流新工場，特 製一流臘腸及特選 油腸，鮮鴨干腸， 油王臘鴨，鮮蝦肉 腸，臘梅肉，臘鴨 餅，歡迎僑胞選購。	世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. Tel: (604) 438-2452 批發：新到鮮靚 檳榔芋、紅芽芋。 雪豆、木瓜 生薑、蒜子 蓮藕、馬蹄 鑽石牌即食麵 王蘭杭州菊花露 天壇牌石榴汁 長江牌清涼水 6X50b 抽氣鹹菜、芥蘭、 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸 480g		

